

## **Charta der Saatgut-Bibliothek**

*Es können Samen von Blumen, Obst, Gemüse und Kräutern abgegeben werden. Es ist möglich, im Handel gekaufte Bio-Samen zu spenden.*

*Die Biodiversität wird gefördert, indem an unsere Region angepasste, lokale Arten gepflanzt werden. Es sind Samen willkommen, die aus Gärten stammen, in denen keine Pestizide, chemischen Spritzmittel, Pestizide und chemischen Düngemittel verwendet werden.*

*Bitte nur Samen abgeben, deren Herkunft bekannt ist. Es dürfen keine F1-hybride Samen in der Samenbibliothek abgegeben werden.*

*Bitte die Samen reinigen, sortieren und in einer Papiertüte oder einem Glasbehälter – versehen mit dem Namen der Sorte sowie Ort und Datum der Ernte – bereitstellen. Idealerweise zweisprachig.*

*Das Ziel der Saatgut-Bibliothek ist der Tausch von Saatgut aus dem eigenen Garten und dem Austausch von Gartenwissen.*

*Die Saatgut-Bibliothek wendet sich an Hobbygärtner:innen. Ein kommerzieller Tausch ist nicht möglich.*

*Die Saatgut-Bibliothek ist eine Dienstleistung der Stadtbibliothek Biel, die nicht für die Nichteinhaltung dieser Charta durch ihre Benutzerinnen und Benutzer verantwortlich gemacht werden kann.*

## **Charte de la grainothèque**

*Peuvent être déposées des graines de fleurs, de fruits et légumes et d'aromatiques. Il est possible de donner des surplus de sachets de l'agriculture biologique achetés dans le commerce.*

*Seules les graines dont la provenance est connue peuvent être déposées afin d'éviter des graines hybrides.*

*Les graines déposées doivent être nettoyées, triées et stockées dans une enveloppe en papier ou un bocal en verre sur lesquels sont notés le nom de la variété, idéalement en français et en allemand et la date de la récolte.*

*La biodiversité est favorisée en plantant des espèces adaptées à notre région et récoltées dans un jardin où n'est utilisé aucun produit de traitement chimique ni pesticide. Aucune graine F1 non-reproductible n'est admise dans la grainothèque.*

*L'objectif de la grainothèque est de défendre la liberté d'échanger des graines et des savoirs autour du jardinage*

*La grainothèque est basée sur le don et le troc entre jardinières amatrices et jardiniers amateurs.*

*La grainothèque est un service offert par la Bibliothèque de la Ville de Bienne qui ne peut être tenue pour responsable en cas de non-respect de cette charte par ses utilisateurs.*